

Compositor não identificado

Adoramus Te Christe

Para coro, cordas, metais e madeiras
For choir, strings, brass and woodwind

Pesquisa e Edição
Márcio Miranda Pontes

Trabalho dedicado ao Maestro Carlos Alberto Baltazar (in memoriam)



Patrocínio viabilizado pelo incentivo de pessoas físicas

Ministério da
Cultura



Belo Horizonte
2012

Copyright 2012 Editora Pontes

Pesquisa, Edição e Tradução
Márcio Miranda Pontes

Capa
Eduardo Caçador Pontes

Digitação
Liliana Menezes Almeida Pontes

Coro e Orquestra Volume 2 / Compositores não identificados
Márcio Miranda Pontes (ed.). – Belo Horizonte : Editora Pontes, 2012.

60 p.: part. - Fonte: Acervo de
manuscritos musicais do Arquivo Histórico Eclesiástico da
Paróquia de Nossa Senhora do Pilar de Ouro Preto;

ISBN:

1. Partituras musicais 2. Coro e Orquestra Volume 2 – Música
3. Compositores não identificados
I. Pontes, Márcio Miranda II. Título. III. Série.

CDD - 783

Todos os direitos reservados à
All rights reserved to

Editora Pontes
Rua Tupinambás, 460 / 606
Belo Horizonte – MG – Brasil
E-mail: editora@editorapontes.com.br
www.editorapontes.com.br

Impresso no Brasil
Printed in Brazil

Foi feito o depósito legal

Aspectos editoriais

Foram utilizados manuscritos musicais copiados no final do século XIX e início do século XX. São documentos que contêm diversas imperfeições, naturais em cópias manuscritas; por essa razão, fizeram-se as retificações que foram aplicadas à partitura revista. Para isso, foram adotados os seguintes critérios editoriais:

- 1- Aplicaram-se normas e convenções atuais de escrita musical para notação geral, claves, instrumentos transpositores, denominação e disposição de instrumentos e vozes na partitura, bem como para indicações de articulação, dinâmica e agógica.
- 2- Foram realizadas no texto musical as indicações de repetição e dobramentos.
- 3- Ligaduras de expressão e de valor acrescentadas foram pontilhadas.
- 4- Indicações de andamento, expressão, dinâmica, agógica e baixo cifrado são fiéis aos originais e foram destacadas com tipografia menor quando ausentes na fonte ou acrescentadas.
- 5- Acidentes redundantes e preventivos foram omitidos.

Editorial aspects

Musical manuscripts copied by the 19th century and in the beginning of the 20th century were used. These are documents containing several imperfections, which are natural in manuscriptal copies. For this reason, the adjustments that were applied to the reviewed score were made. For such, the following editorial criteria were adopted:

- 1- Current norms and conventions of musical writing for general notation, clefs, transpositional instruments, denomination and disposition of instruments and voices within the score, as well as for the indications of articulation, dynamics and agogics were applied.
- 2- The indications of repetition and doubles were made in the musical text.
- 3- Added expression and value slurs were dotted.
- 4- Indications of pace, expression, dynamics, agogics and figured bass are faithful to the originals and were dotted, when they are absent in the source or were added.
- 5- Redundant and preventive accidents were omitted.

Índice / Index

Adoramus Te Christe

Compositor não identificado - Composer unidentified

Fonte: / Source: Acervo de manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos - 005V

Adoramus / pertence a / José Nicodemos da Silva. / Bello Horizonte, 3 de maio de 1904. / Contem 12 partes. / Cópia de Vespasiano Augusto dos Santos

A obra / The work

O verso Adoramus Te é recitado / cantado principalmente nas Estações da Cruz, da tradição católica. Está presente também em algumas tradições confessionais Luterana e Anglicana na liturgia de Sexta-feira Santa, embora geralmente em língua vernácula.

Adoramus Te is a stanza that is recited/sung mostly during the Stations of the Cross of the Catholic tradition. It is retained in some confessional Anglican and Lutheran traditions during the Good Friday liturgy, although generally in the vernacular.

O texto / The text

Adoramus Te, Christe, et
benedicimus Tibi.
Quia per sanctam crucem
Tuam redemisti mundum.

We adore Thee, O Christ, and we
bless Thee,
Who by Thy Holy Cross hath
redeemed the world.

Nós Te adoramos, ó Cristo, e te
bendizemos.
Pois por vossa santa cruz
redimistes o mundo.

Adoramus

Compositor não identificado

Largo

Musical score for woodwinds and voices. The score is in common time (C) and the key signature has three flats (B-flat major or D-flat minor). The instruments listed are Clarinet in B-flat, Horn 1 in F, Horn 2 in F, Trumpet in B-flat, Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The woodwinds and voices have rests in the first measure. In the second measure, the Clarinet and Trumpet play a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic. The Horns play a sustained chord. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) have rests.

Largo

Musical score for strings. The score is in common time (C) and the key signature has three flats (B-flat major or D-flat minor). The instruments listed are Violin 1, Violin 2, Viola, and Violoncello. All string parts begin with a forte (*f*) dynamic. Violin 1 and Violin 2 play a melodic line with a forte (*f*) dynamic. Viola plays a similar melodic line. Violoncello plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

3

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

f

A - do - ra - mus-te

f

A - do-ra - mus - te

f

A - do - ra - mus-te

f

A - do - ra - mus te

5

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

A.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

T.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

B.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

7

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

qui - a per cru - cem

qui - a per cru - cem

qui - a per cru - cem

qui - a per cru - cem

Musical score for page 9, featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Clarinete, Trompete, Violins, Viola, Violão). The lyrics are "per cru-cem tu - am re - de - mis -".

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.
per cru-cem tu - am re - de - mis -

A.
per cru-cem tu - am re - de - mis -

T.
per cru-cem tu - am re - de - mis -

B.
per cru-cem tu - am re - de - mis -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

ff

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

f

S.

- ti mun - - dum, re - de - mis - ti mun -

A.

- ti mun - - dum, re - de - mis - ti mun -

T.

- ti mun - - dum, re - de - mis - ti mun -

B.

- ti mun - - dum, re - de - mis - ti mun -

p

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

13

Cl.
Hn. 1
Hn. 2
Tpt.
S.
A.
T.
B.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.

f
f
f
f
dum
dum
dum
dum
f
f
f
f

15

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

a - do - ra - mus te

A - do - ra - mus - te

a - do - ra - mus te

a - do - ra - mus te

17

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

A.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

T.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

B.
Chris - te et be-ne-di - ci-mus ti - bi

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

19

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

qui - a per cru - cem

qui - a per cru - cem

qui - a per cru - cem

qui - a per cru - cem

21

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

per cru-cem tu - am per cru -

per cru-cem tu - am per cru -

per cru-cem tu - am per cru -

per cru-cem tu - am per cru -

23

Cl.
Hn. 1
Hn. 2
Tpt.
S.
A.
T.
B.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.

cem, cru-cem tu - am re - de
cem, cru-cem tu - am re - de
cem, cru-cem tu - am re - de
cem, cru-cem tu - am re - de

25

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

mis - ti, re - de - mis - ti mun - dum re - de - mis -

mis - ti, re - de - mis - ti mun - dum re - de - mis -

mis - ti, re - de - mis - ti mun - dum re - de - mis -

mis - ti, re - de - mis - ti mun - dum re - de - mis -

f

f

f

f

f

f

f

f

27

Cl.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

ti mun - dum re - de-mis - ti mun -

ti mun - dum re - de-mis - ti mun -

ti mun - dum re - de-mis - ti mun -

ti mun - dum re - de-mis - ti mun -

29

Cl. *p*

Hn. 1 *pp*

Hn. 2 *pp*

Tpt. *p*

S. dum

A. dum

T. dum

B. dum

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*